

### Ob državnem obisku

Osebnosti stiki med državniški so na dnevnem redu, še prav posebno med predstavniki sosednjih držav.

Od 12. do 15. aprila 1972 obišče predsednik izvršnega sveta Jugoslavije g. Dje-mal Bijedić Avstrijo, kot je bil pred leti jugoslovanski zunanji minister Popović na povelju na Dunaju in je tudi predsednik države maršal Tito obiskal našo državo. Enako so se vrstili obiski avstrijskih politikov v Jugoslaviji, bili so dr. Kreisky kot zunanji minister, dr. Klaus kot zvezni kancler in zvezni prezident Franz Jonas in nazadnje zunanji minister dr. Kirchschräger.

To pot bo vladni predsednik Bijedić vodil razgovore z avstrijskimi politiki o splošnem političnem položaju v Evropi in bližnjem vzhodu, v prvi vrsti pa bodo na dnevnem redu vprašanja gospodarskega, znanstvenega in kulturnega značaja med obema državama. Ob obisku avstrijskega zunanjega ministra dr. Kirchschrägerja februarja 1972 pri jugoslovanskem zunanjem ministru g. Tepavcu v Zagrebu so bili za sedanjega obisk Bijedića pripravljene posebni dogovori med Avstrijo in Jugoslavijo o gospodarskih, znanstvenih in kulturnih vprašanjih in to konvencijo bodo na Dunaju podpisali. Pri tej priliki je bila sklenjena posebna komisija, ki se bo sestala vsaki dve leti, da izdela potrebne in podrobne načrte. Ob tem obisku bodo govorili tudi o narodnih manjšinah in členu 7 avstrijske državne pogodbe, ker je Jugoslavija soprodpisnica te pogodbe in na uresničenju zainteresirana, čeprav se nobena od obeh prizadetih držav načelno ne vmešava v notranje zadeve druge države, marveč spoštuje realnosti in posebnosti notranje ureditve pri sosedu. Člen 7 državne pogodbe pa življenjsko prizadeva slovensko manjšino na Koroškem, ki se ne polni meri priznava realnost in urejeve v Avstriji, v kateri živimo, in realnost ureditve Jugoslavije kot države našega matičnega naroda. V tej dvojni realnosti ne vidimo nobenega protislovja z našo zvestobo do Avstrije in našo zvestobo do našega matičnega naroda. Kot avstrijski državljani smo del pluralistične avstrijske družbe, kot Slovenci pa bistveni del slovenskega naroda, ki si je in si urejuje svoje družbene prilike v sodelovanju po drugih načelih. Za nas sta to sicer dve različni realnosti, toda dve dejstvi. V teh dveh realnostih moramo živeti, kar je lahko prednost, pač pa lahko tudi breme. Biti manjšina je po naravi težko breme, če prizadeti državi nimata zadostnega razumevanja za potrebe manjšine, pač pa je vloga manjšine tudi lahko biti posrednik med sosednjima državama, če bosta obe državi našli za položaj slovenske manjšine na Koroškem potrebno razumevanje.

Upamo, da bo državni obisk tega tedna pomenil tudi v tem pogledu korak naprej in prav zaradi tega pozdravljamo dobre sosedne odnose med Avstrijo in Jugoslavijo.

### 31 let od napada na Jugoslavijo

Te dni je bilo 31 let, odkar je Hitlerjeva Nemčija napadla Jugoslavijo. Takoj nato, ko so nemška letala bombardirala Beograd, so z vseh strani vdrle nemške divizije. Izkoristile so popolno nepripravljenost Jugoslavije na obrambo in z delovanjem pete kolone v zaledju kmalu zlomile odpor šibke kraljevske vojske.

V duhu Hitlerjeve zamisli so jugoslovansko ozemlje razdelili med štiri okupacijske sile — Nemčijo, Italijo, Bolgarijo in Madžarsko.

Že 27. junija 1941 pa je bil v Beogradu ustanovljen glavni štab narodnoosvobodilnih odredov Jugoslavije pod poveljstvom Josipa Broza Tita. Od tedaj ni imel okupator niti trenutka mirnega življenja na jugoslovanskih tleh. Iz boja pa je izšla nova Jugoslavija.

## Predstavniki koroških Slovencev na Dunaju

Razgovori o določilih členu 7 državne pogodbe — Stalna komisija za reševanje manjšinskih vprašanj predvidena

V četrtek, dne 6. aprila 1972, je bil v uradu zveznega kanclerja na Dunaju razgovor predstavnikov avstrijske vlade z zastopniki koroških Slovencev. Razgovoru je predsedoval kancler dr. Bruno Kreisky, poleg visokih uradnikov raznih ministrstev in ustavnega sekretarja v uradu zveznega kanclerja dr. Veselsky in deželni glavar Hans Sima. Narodni svet koroških Slovencev so zastopali pri tem razgovoru predsednik dr. Joško Tischler, podpredsednik dr. Valentin Inzko in tajnik NSKS, dipl. iur. Filip Warasch, Zveza slovenskih organizacij na Koroškem dr. Franci Zwitter, deželni poslanec Hanzej Ogris in visokošolec Auguštín Malle.

### Dr. Tischler o splošnih problemih koroških Slovencev

Uvodoma se je zahvalil dr. Tischler kanclerju dr. Kreiskemu za vse korake, ki jih je storila v zadnjem času avstrijska vlada: začeli so z gradnjo poslopja Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu, dana je bila kmetijski šoli v Podravljah pravica javnosti, prenakazana pa je bila slovenskim organizacijam tudi obljubljen podpora. Nato je dr. Tischler dejal, da naj bi služila kot podlaga za razgovor vloga, ki sta jo naslovili obe politični organizaciji koroških Slovencev na zvezno vlado 20. aprila 1971. V prvem delu razgovora sta opozorila predsednik ZSO dr. Franci Zwitter in predsednik NSKS dr. Joško Tischler v zvezi z vlogo na številne probleme koroških Slovencev. V glavnem je šlo za to, da bi prosvetno ministrstvo omogočilo na celovski Pedagoški akademiji tudi šolanje glavnošolskih učiteljev za slovenščino, ki bi morala biti prav tako predvidena v okviru šolanja otroških vrtnaric, podravelski kmetijski šoli bi se morala zagotoviti stalna podpora, v zvezi z uradnim jezikom pa naj bi bili ustanovljeni pri pristojnih okrajnih glavarstvih v Beljaku,

v Šmohorju, v Celovcu in Velikovcu posebni oddelki, pristojni za prebivalstvo slovenske jezikovne skupnosti. Šlo bi pri tem torej za osebe, na katere bi se pri teh in drugih uradih moglo obračati slovensko prebivalstvo. Manjšina tudi ne more soglašati s tem, da je slovenščina kot uradni jezik na sodiščih pripuščena le v treh sodnih okrajih, določila državne pogodbe bi bilo treba razširiti tudi na ostale dvojezične okraje. Pri koroški deželni vladi bi morali ustanoviti poseben kulturni referat za slovensko manjšino, zakonodaja pa bi morala predvideti tudi zaščito manjšine proti slehernim pojavom diskriminacije.

Dr. Kreisky je poudaril, da se bodo pristojna ministrstva bavila z iznesenimi predlogi, odlok koroške deželne vlade, ki določa rabo slovenščine kot uradni jezik, bo namore slovenske manjšine sicer v proračunu niso predvidena kot samostojna postavka, vendar je možna dodelitev predvsem po prosvetnem ministrstvu.

### Vprašanje dvojezičnih napisov

V drugem delu razgovora je bilo obdelano vprašanje dvojezičnih napisov. Na začetku predstavniki koroških Slovencev tem tudi v okviru dunajskega razgovora ni bil izročen seznam vasi, v katerih naj bi realizirali državno pogodbo v zvezi z dvojezičnimi krajevnimi imeni. Dr. Kreisky je obljubil, da bodo imeli koroški Slovenci mož-

nost, zavzeti do osnutka, ki bo obema organizacijama poslan, pismeno stališče. Po predlogu, ki ga je izdelal urad koroške deželne vlade, naj bi bili uresničeni dvojezični napisi v 205 vaseh Južne Koroške na podlagi ljudskega štetja iz leta 1961, kar koroški Slovenci odklanjajo.

### Stališče dr. Valentina Inzka

Do tega vprašanja je obširno zavzel stališče dr. Valentin Inzko, ki je nakazal, pod katerimi okoliščinami in pogoji je bilo izvedeno leta 1961 ljudsko štetje. Opozoril je na delovanje nemško-nacionalistično usmerjenih organizacij ter omenil, da to delovanje ni ostalo brez posledic na izid ljudskega štetja. V primerjavi z ljudskim štetjem leta 1951 je tako slovensko prebival-

stvo po statistikah ljudskega štetja iz leta 1961 nazadovalo v kratkem obdobju desetih let skoraj za 20.000.

Znano je, da predvideva osnutek koroške deželne vlade dvojezične napise samo v tistih vaseh, v katerih je bilo leta 1961 20% slovenskega prebivalstva. Dr. Inzko je izrazil začudenje nad tem, da predlog deželne vlade ne upošteva kombinacij „windisch-

### IMENA 205 VASI SO ZNANA! Objavljamo jih na 4. strani

deutsch“, „deutsch-windisch“ in „windisch“. V tej zvezi je opozoril na stališče uradnega glasila „Kärntner Landeszeitung“, ki označuje vindišarsko govoreče prebivalstvo Južne Koroške kot slovensko.

V primerjavi z osnutkom koroške deželne vlade je označil dr. Inzko predlog dr. Veiterja, strokovnjaka za vprašanja mednarodnega prava, kot manjšinski zaščiti odgovarjajoč predlog. Dr. Veiter zahteva v svoji knjigi „Pravo narodnostnih skupin in jezikovnih manjšin v Avstriji“ dvojezične napise povsod tam, kjer se je izreklo pri ljudskem štetju leta 1951 10% prebivalstva v kateri koli kombinaciji za slovenski občevalni jezik.

Ker je znano, da po letu 1945 v Avstriji še nobeno ljudsko štetje v zvezi z izjavo o občevalnem jeziku ni bilo stvarno izvedeno, zastopa slovenska manjšina na Koroškem stališče, po katerem bi bilo treba izvesti določila členu 7 državne pogodbe na ozemlju, za katerega je bila v veljavi odredba dvojezičnega šolstva. Ta teritorij je priznal v soglasno sprejetem sklepu tudi koroški deželni zbor na svojem zasedanju 28. januarja 1947.

Za reševanje vseh odprtih vprašanj je predlagal dr. Inzko ustanovitev posebne komisije. Le s skupno pripravljenimi predlogi bo možno priti do zadovoljivih rešitev.

Dr. Kreisky je slovensko pobudo sprejel ter bo predlagal ustanovitev komisije za reševanje manjšinskih vprašanj zvezni vladi. Komisijo naj bi sestavljali predstavniki zvezne in koroške deželne vlade ter zastopniki koroških Slovencev. Pač pa vse kaže, da bo vlada svoj načrt v zvezi z dvojezičnimi napisi — ne glede na predloge manjšine — izvedla.

### Sallustra ubili ugrabitelji

Argentinska vlada je v ponedeljek sporočila, da je policija našla truplo direktorja argentinske podružnice FIAT Oberdana Sallustra, ki so ga levosmerjeni teroristi (beri gangsterji) ugrabili 21. marca. Sallustro truplo je policija odkrila v neki zapuščeni hiši buenosaireške četrti.

Ugrabitelji so prvotno zahtevali milijon dolarjev odkupnine in osvoboditev 50 političnih jetnikov, svoje zahteve so potem zvišali na štiri milijone dolarjev, zato pa so se odpovedali političnim jetnikom. Argentinska vlada je vsako pogajanje s teroristi odklonila, vodstvu koncerna pa je prepovedala, da bi izpolnilo zahteve ugrabiteljev.

Teroristi iste organizacije so v ponedeljek ubili v Rosariju tudi generala Sancheza, ki je vodil zasledovanje ugrabiteljev.

### Strahovit potres v južnem Iranu

Silovit potres je zajel v ponedeljek južni Iran (Perzijo). Dvajset do trideset vasi v razdalji šestdeset kilometrov je bilo popolnoma porušeni. Po uradnih izjavah je še nemogoče prešteti žrtve. Doslej so našli okoli 2000 trupel; po neuradnih vesteh je mrtvih dva do štiri tisoč ljudi. Časopisi jih cenijo na okrog devet tisoč. Vladni predstavnik je v tork izjavil, da ponovni potres ne more povzročiti nobenega razdejanja več, ker itak „ne stoji niti kamen na kamnu“.

● V Londonu je umrl član sveta federacije, narodni heroj Vladimir Popović, ožji vojni tovariš Tita med drugo svetovno vojno. 58-letni politik je umrl po kratki in težki bolezni za rakom.

Vabilo na

## SPOMINSKO SLAVNOST

OB 30-LETNICI IZSELJEVANJA KOROŠKIH SLOVENCEV

ki jo prireja Narodni svet koroških Slovencev in Zveza slovenskih organizacij na Koroškem v sodelovanju s Krščansko kulturno zvezo in Slovensko prosvetno zvezo v nedeljo, 16. aprila 1972, s pričetkom ob 14.30 v veliki dvorani celovškega Doma glasbe.

Na sporedu bodo govori, recitacije in petje.

Vstopnice v predprodaji pri krajevnih prosvetnih društvih, pri zastopnikih farne mladine ter v Celovcu v knjigarni „Naša knjiga“ in v pisarnah NSKS in KKZ.

Prireditveni odbor

## Gre za ugled Avstrije

Zastopniki koroških Slovencev so se vrnili z Dunaja, ne da bi jim izročili pri razgovorih v uradu zveznega kanclerja osnutek za ureditev dvojezičnih napisov. Avstrijski tisk je že tedne prej opozarjal javnost na srečanje predstavnikov avstrijske vlade s slovenskimi zastopniki ter poudarjal, da bodo seznanjeni ob tej priliki z osnutkom, ki ga je izdelal urad koroške deželne vlade. To je bilo tudi mnenje koroškega deželnega glavarja, ki ga je zastopal pred predstavniki Narodnega sveta koroških Slovencev dne 15. februarja 1972.

Ne le to, da pri razgovorih na Dunaju slovenskim zastopnikom niso izročili osnutka, tudi z njegovo vsebino slovenske delegacije niso seznanili. Do danes tako koroški Slovenci ne vedo, v katerih vaseh misli vlada uresničiti dvojezične napise. Zvezni kancler je sicer obljubil, da bo vlada poslala osnutek obema slovenskima organizacijama, izrecno pa je poudaril, da namerava izročiti vlada zakonski osnutek tudi tedaj v parlamentarno pravico, če bi ga koroški Slovenci odklonili. Koroški deželni glavar pa je na Dunaju še izjavil, da bi z zakonom o dvojezičnih napisih bile vse obveznosti, ki izvirajo iz člena 7 državne pogodbe izpolnjene.

Če vladni zastopniki ne bodo več spremlili svojega zadržanja, bo sklenil parlament spet zakon, s katerim bi vlada prezrla ponovno slovensko stališče.

Kancler dr. Kreisky se je izrazil glede ustanovitve posebne komisije, ki naj bi obravnavala vsa manjšinska vprašanja, pozitivno ter bo ustanovitev take komisije predlagal avstrijski vladi. V komisiji bi sodelovali predstavniki zvezne in koroške deželne vlade ter zastopniki koroških Slovencev. Ustanovitev stalne komisije za reševanje manjšinskih vprašanj ter njen sestav koroški Slovenci pozdravljamo. Mnenja pa smo, da bi morala ta komisija najprej temeljito preučiti dosežane stanje ter izdelati nato skupne predloge za nadaljnje rešitve. Tu sem spada na vsak način tudi ureditev dvojezičnih napisov.

Ponovno svarimo pred rešitvami, s katerimi bi koroški Slovenci ne mogli soglašati. Ne verjamemo, da bi bilo demokratično življenje v Avstriji na tako šibkih nogah, da ne bi preneslo tudi upoštevanje stališč koroških Slovencev, kadar gre za njihove življenjske interese.

Dr. V. Inzko

## Dr. Kreisky na uradnem obisku v Rimu

Avstrijski kancler dr. Kreisky je bil te dni na enodnevnem uradnem obisku v Italiji. Kot je znano, o tem so pisali naši časopisi izčrpno, je Kreisky pred tem obiskal ostale prestolnice držav Evropske gospodarske skupnosti in London.

Avstrijski kancler se je sestal v Rimu s predsednikom republike Leonejem, s predsednikom ministrskega sveta Andreottijem, z zunanjim ministrom Morom in drugimi politikami, katerim je objasnjal avstrijska pričakovanja v zvezi s pogajanjem s skupnim evropskim tržiščem.

### Sporočilo o obisku našega kanclerja

Predsedstvo ministrskega sveta je izdalo daljše sporočilo o obisku avstrijskega odposlanstva; v poročilu je poudarjeno, da so se pogovori med italijanskim in avstrijskim odposlanstvom odvijali v pristranskem vzdušju. Kreisky je ob tej priliki obrazložil potek pogajanj med Avstrijo in EGS, kakor je to storil že na srečanjih s predstavniki vlade v Parizu, Londonu, Bruslju, Haagu, Bonnu in Luksemburgu med svojimi obiski v teh mestih od 23. februarja do 2. marca letos. Kreisky je pozneje na posebni tiskovni konferenci odkrito dejal, da si je pri tem prizadeval, da bi zagotovil Avstriji „prožnost“ posameznih članic Evropske skupnosti v trenutku, ko bo ministrski svet EGS (24. 4.) obravnaval njen primer. Prožnost posameznih članic deseterice naj bi omogočila Avstriji, da si pri pogajanjih zagotovi zlasti posebne carinske olajšave za izvoz nekaterih vrst blaga na evropska tržišča. V tej zvezi je Kreisky omenil tudi ceno, po kateri EGS uvaža govejo živino iz tretjih dežel: ta cena se oslanja na kotacije, ki veljajo za to blago v vzhodnoevropskih deželah in zlasti na Madžarskem, medtem ko bi Avstrija ra-

## Dvojezičnost: Potreba in pravica

### Kolokvij pobratenih mest v Aosti

V ljubljanskem „Delu“ je izšel 9. aprila sila zanimiv članek o dvojezičnosti, katerega prinaša danes v celoti tudi naš list.

Ko je nedavno mednarodna federacija pobratenih mest priredila kolokvij o vlogi mest in pokrajin v dvojezični vzgoji v italijanski Aosti, je nekaj govornikov na samem začetku poudarilo, zakaj so se odločili ravno za to mesto. Opozorili so na „zgodovinski in etnični partikularizem“ prebivalcev Val d'Aoste, ki govorijo tako narečje (piemontsko, franko-provansalsko in alemanško) kot francoščino, dasiravno je bila italijanščina uvedena ob združitvi Italije in v obdobju fašizma.

Predsednik deželne vlade Cesar Dujany je menil, naj bi zglel Val d'Aoste, kjer različne etnične skupine živijo v neskaljenem soglasju, pomagal „razviti novo pedagogiko ljudstev, ki naj bi pripeljala do povzdigovanja kulturnih manjšin, in sicer nad jezikovnimi, političnimi in rasnimi mejami“.

Glede na to, da bodo v Aosti kmalu odprli mednarodni center za informacije o dvojezični vzgoji, se je razprava razvila v veliko širino. Tako je direktorica omenjenega centra Charlotte Borga poudarila, da je večjezičnost potreba sodobnega sveta, ki pa naj tudi dovoli nadaljnji obstoj narečij. „Ali je bolje, če se razumejo narodi, ali če se razumejo pokrajine? Kateri manjšinski jezik naj bi ostal pri življenju?“ je vprašala.

Profesor Alexandre Passerin, dekan fakultete za politične vede na torinski univerzi, je dejal, da je „jezik človekova želja, da si razširi obzorje“, tako da „mala domovina“ ne more pozabiti na veliko.

Profesor s torinske univerze Gustavo Burrati je govoril o razliki med „horizontalno dvojezičnostjo“, ki je neizogibna v tehničnem svetu, ter „vertikalno dvojezičnostjo“, ki je povsem čustvenega značaja in ki varuje kulturno tradicijo. Obe vrsti pa „odpirata sosedova vrata“.

## Italijanski profesor o Furlanah in Slovanih

Pred kratkim je imel v Čedadu predavanje prof. Cremonesi, didaktični ravnatelj iz Gonarsa. Prof. Cremonesi je znan že iz italijanske televizije, kjer je odgovarjal na vprašanja iz slovenske literature. Tema njegovega predavanja v Čedadu se je glasila: »Furlani in Slovani pod oglejskim patriarhatom«.

Predavatelj prof. Cremonesi je še enkrat pokazal, da dobro pozna zgodovino Slovencev in Furlanov, slovensko, italijansko

in nemško kulturo ter književnost, posebno pa zgodovino oglejskega patriarhata. Povedal je med drugim, da je vladal patriarhat na zelo razširjenem ozemlju. Pod njegovo oblastjo je bilo več narodnosti, a največ Slovanov in da je bilo tudi več patriarhatov slovenske narodnosti, in da je patriarhat poskrbel za pokristjanjevanje Slovencev. Nato je govoril o turških in drugih barbarskih upadih, ki so pustošili slovensko in furlansko ozemlje. Slovenci in Furlani so povezani v isti žalostni usodi, da pa jih tudi danes veže mnogo skupnih stvari in interesov, da imajo v mnogočem posebno kulturo, kot pričajo tudi nekatere pesmi in popevke. Kot dokaz je dal prebrati štiri furlanske in slovenske pesmi, ki so po vsebini podobne. Govoril je tudi o slovenskih naselbinah v Furlaniji, ki so se razvijale pod oglejskim patriarhatom in so bili potem njih prebivalci asimilirani. Zaključil je z ugotovitvijo, da so po mentaliteti in kulturi Furlani zelo blizu Slovincem in Korošcem.

Rektor pariške akademije Robert Mallet je večkrat posegel v razpravo in poudaril, da mora „zorenje skupnosti dovoliti razcvet dvojezičnosti, zakaj vsak človek mora ne glede na svojo domovino imeti možnost izražanja v drugem jeziku. Angleščina na primer je nepogrešljiva v letalstvu, francoščina v poštnem prometu, italijanščina v glasbi. Od tod potreba po uporabi dveh jezikov, ki je nekaj takšnega kot uporaba dveh rok.“

Zato je Robert Mallet zahteval pouk tujih jezikov že v otroških vrtcih, pouk, ki naj bi ga potem nadaljevali z učenjem slovnice, sintakse in književnosti na najvišji ravni, ne glede na to, za kakšen predmet se odloči študent.

Udeleženci kolokvija so sprejeli sklep, naj bi v splošno deklaracijo o človekovih pravicah dali tudi pravico do dvojezične vzgoje: „V prid človeške skupnosti in razumevanja med ljudstvi naj bi vsakdo imel pravico do poglobljenega poznavanja materinščine in do uporabnega poznavanja kakšnega svetovnega jezika, ki mu bo poleg nacionalne kulture, ki jo dobi in jo mora dobiti, omogočila polno in neposredno udeležbo v svetovni kulturi in v splošnem dialogu.“

Glavni tajnik mednarodne federacije pobratenih mest Jean-Marie Bressand je zagovarjal potrebo po sodelovanju med šolo, občino in univerzo. Na njegov predlog so sprejeli sklep, ki ga bodo predlagali na prihodnji splošni konferenci Unesca. Ta organizacija je pred kratkim poslala v svet misijo, ki stane 500.000 dolarjev in ki bo izdelala novo strategijo vzgoje. Jean-Marie Bressand je menil, da bi se ta strategija mogla in morala organizirati na ravni mest ter šolskih in univerzitetnih ustanov. Obžaloval je, da je Unesco čakal celih 28 let, preden se je lotil posvetov o pouku tujih jezikov in o prispevku takšnega pouka k mednarodnemu razumevanju.

## EGIPT PREKINIL DIPLOMATSKE ODNOSI Z AMANOM

V Kairu so sporočili, da je kairska vlada prekinila diplomatske odnose z Jordanijo. Ta sklep je egiptovska vlada sprejela po dolgem sestanku. Ob koncu je minister za informacije Abdel Kader izjavil: „Prekinitve diplomatskih odnosov z Jordanijo je neobhodno potrebna za nadaljevanje boja proti Izraelu.“

Hatem je dodal, da je egiptovski ministrski svet razpravljal o političnih odnosih z Amanom in je prišel do zaključka, da Husseinov in Allonov načrt sovpadata. „Ta načrt podpira naklepe imperialistov v tej deželi in zato je potrebna prekinitve diplomatskih odnosov z Amanom.“

## UMRL JE HEINRICH LÜBKE

V bonški univerzitetni kliniki je v sedemdesetletnem letu starosti umrl nekdanji zahodnonemški predsednik Heinrich Lübke.

Krščanskodemokratski politik Lübke je bil izvoljen za drugega predsednika ZRN v septembru 1959, na položaju pa je bil deset let. Izvoljen je bil po srditih bojih znotraj Adenauerjeve stranke, ko se je pokazalo, da je med vsemi kandidati še najbolj sprejemljiv. Prej je bil šest let minister za kmetijstvo.

Med svojim predsednikovanjem je večkrat zaman poskušal okrepiti predsedniško oblast in tako se je nekajkrat uprl, ko je bilo treba podpisati kakšen zakon. Lahko bi rekli, da je bil skoraj bolj znan v tujini kot doma, saj je obiskal 35 tujih držav.

## BRITANSKA OBLAST V ULSTRU

Britanska vlada je prevzela vso oblast v severni Irski. Zadevni zakon je bil odobren v poslanski zbornici, nato pa v lordski zbornici, nakar je kraljica Elizabeta na osnovi sprejetega zakona izdala zadevni odlok. Kmalu nato je odpotoval iz Londona v Belfast minister Whitelaw, ki je prevzel v Ulstru vso oblast.

## AMERIŠKI „PHANTOMI“ GRČIJI

Združene države Amerike in Grčija so se dogovorile za dobavo 36 letal tipa „phantom“ grškim oboroženim silam. Ameriški vladni funkcionarji so izjavili, da je namen dobave „modernizirati grško vojsko in utrditi vlogo grškega letalstva na južnem boku Atlantske zveze (NATO)“.

## ZDA PRIZNALE BANGLA DEŠ

Dne 4. aprila je ameriški zunanji minister William Rogers sporočil, da Združene države Amerike priznavajo Bangla deš in ponujajo krepko gospodarsko pomoč za obnovo gospodarstva. Povedal je, da bo dosedanji odpravnik poslov v Daki Spivack v kratkem dopotoval v prestolnico Svobodne Bengalije in izročil Rahmanu osebno pismo predsednika Nixona.

Predstavniki ameriškega zunanjega ministrstva McClosey je istočasno demantiral vest, da bi ZDA prejele iz Dake ultimatum, v katerem grozi Rahman z zaprtjem odposlanstva ZDA v mestu Daki, če le-te v roku deset dni ne bodo priznale Bangla deša.

## Primarne volitve v Wisconsinu

Iz Milwaukee poročajo, da je demokratiški senator George McGovern nepričakovano zmagal na primarnih predsedniških volitvah v Wisconsinu, čeprav na predvečer volitev ni nihče tega pričakoval. Porazil je demokratiški senatorja Muskieja in kar je najvažnejše pri teh volitvah je popolnoma izločil iz tekme za kandidacijo za Belo hišo newyorškega župana Lindsaya.

McGovern je dobil 30 odstotkov glasov in je tako premagal vseh pet svojih nasprotnikov. Takoj po volitvah je newyorški župan Lindsay, ki je dobil samo 7 odstotkov glasov, izjavil, da zapušča dirko za demokratiško kandidacijo. McGovern je zadal močan udarec tudi glavnemu demokratiškemu kandidatu Edmundu Muskieju, ki je na volitvah v Wisconsinu zasedel šele četrto mesto in dobil samo 11 odstotkov glasov. Po porazu pa je izjavil, da se ne preda in da ne bo vrgel puške v koruzo kot je to storil Lindsay.

Po izvolitvi je McGovern izjavil: „Menim, da je današnja velika zmaga prvi velikanski korak, ki smo ga storili na primarnih volitvah v New Hampshireju, na poti do zmage v Miami Beachu“. V tem floridskem mestu bo julija vsedržavna konvencija demokratiške stranke, na kateri bodo izbrali demokratiškega kandidata za predsedniške vo-

litve, ki bodo novembra. Zmagal bo seveda tisti demokratiški kandidat, ki mu bo uspelo na primarnih volitvah dobiti največje število delegatov za konvencijo.

## JORDANIJA DOBI OD ZDA LETALA

„New York Times“ je objavil članek, v katerem pravi, da bodo ZDA dobavile Jordaniji 24 phantomov v prihodnjih dveh letih, „da posodobijo jordansko vojno letalstvo“. Po pisanju newyorškega časnika je sporazum o dobavi letal dosegel kralj Hussein, ki je bil v Združenih državah Amerike. Nixonova vlada bo kmalu poslala Jordaniji dva phantoma, da se bodo lahko jordanski piloti izurili za nadaljnja letala, ki jih bodo dobili.

Zanimivo je, da New York Times ugotavlja, „da dobava teh letal Jordaniji ne bo spremenila ravnovesja sil na Bližnjem vzhodu. Jordanska letalstva bo še vedno imela manj letal kot arabska sosedna Irak in Sirija“. To pomeni, da v Ameriki prištevajo jordanske oborožene sile k izraelskim pri ocenjevanju ravnovesja sil s silami ostalih arabskih držav. Newyorški časnik pojasnjuje, da so ZDA že začele dobavljati phantome Izraelu in da mu bodo poslale še 80 novih lovcev „A-4“.





# Ob 30-letnici izselitve

Te dni poteka trideseta obletnica nasilne izselitve številnih zavednih slovenskih družin, ko so takratni nacistični oblastniki s silo hoteli zatreti ves slovenski živelj na Koroškem. Teh dogodkov nobeden prizadetih ne bo mogel pozabiti do smrti.

Za to obletnico vam prinašamo nekaj pisem iz začetka pregnanstva in eno ob prvi obletnici izselitve svojim dragim v domovini. Napisal jih je zdaj že pokojni Tračnikov oče iz Ledinc Franc Resman in njegova žena. Te vrstice nam prikažejo, kakšno upanje in vera v vrnitev v domovino je bila v vseh naših pregnanih rojakih. Pričajo pa tudi, da vse zatiranje in nasilje ni moglo zatreti ljubezni do rodne zemlje in domače besede. Prav tako pa tudi kažejo, kako tesno so bili v tistih temnih in težkih časih rojaki v domovini in v pregnanstvu povezani med seboj in iskali pota, da so lahko tolažili eden drugega.

Hagenbüchach, 26. aprila 1942

Predragi!

Trenutek, katerega ne pozabimo, nas je iztrgal od doma in dragih, a upanje še tli v nas in, če je božja volja, se še vidimo. Zato držimo glave pokonci, eni in drugi, pa čeprav pridejo trenutki, da bi človek skoraj omagal. Tujina je kruta in usoda človekova je čudna, pa kaj hočeš, moraš si vse iztrgati iz glave. Živimo tja v dan... Kaj kmalu pišite, ker zelo težko čakamo na pošto in smo radovedni na domače novice.

Ponoči spimo par ur, potem spet nekaj ur bedimo in govorimo, pa spet zadremamo. Je precej trdo. Prav bi bilo, ko bi začeli hoditi otroci v šolo, sicer bodo precej zamudili... Nekoliko že še pišejo, a najraje pripravijo karte in letajo okrog. Moški pripravljajo vrt in so ob večerih še zapeli slovenske in tudi nemške pesmi, pa so nam oblastniki zapovedali, da smemo govoriti le nemško...

Bodite prav prisrčno pozdravljeni in potolaženi.

Vaša Trezej

Draga mati in Katrej!

Pravzaprav nimam nič novega pisati kakor le to, da je prišla prepoved obiskov iz Koroške. Se je nosilo preveč živeža iz Koroške in so se širile grenke novice. Tudi so nam povedali, da moramo omejiti pisanje in pisma dati odprta v pisarno. Prav tako bodo tudi vso vašo pošto pregledali. Treba je previdnosti na vse strani. Prišla je tudi odredba, da živeža ne smete pošiljati. Enemu je L. F. (= „Lagerführer“ — vodja taborišča) že vzel kruh, drugemu pa zabelo in meso, včeraj pa zaplenil sosedu moko; ker pa se je z njim kregal, je poklical žandarje in so ga zaprli. Bodite srčno pozdravljeni.

Vaš Franc

Hagenbüchach, 15. 6. 1942

Draga mati, sestra, vsi domači!

Ker gre pismo skoz brez cenzure, ga pišem prav po domače. Posebno vi, mati, vzemite to, kar nas je zadelo, kot prerok Job: „Bog je dal, Bog je vzel, njegovo ime naj bo češčeno.“ Naj novi dom „havžvajo“, kakor jim je drago. Ne vznemirjajte se. Ko bo prišel čas, se spet vrnemo, samo da zdravi ostanemo. Seveda je za vaju težje, ko imata vse pred očmi.

Tudi zaradi materinega „avcha“ (= prevžitek) naj bi po mojem nič ne naredili, ker se bojim, da ne bi še mater pregnali, češ, saj slišijo k moji družini. Presenečeni smo tudi nad tolikimi dobrotniki, ker pri takem bomo kmalu „avcharji“ cele fare. Otroci bi pač sila radi mavžno, preden zaspijo, in le težko razumejo, kaj vse vojna prinese...

Trupej iz Zagorič je dobil telegram, da je umrl oče, pa ni dobil dovoljenja, da bi šel k pogrebu. Pa smo večer v njegovi sobi molili, prav tako na dan pogreba...

Prejmite prisrčne pozdrave!

Vaš Franc

Draga mati!

Sem bil od Martinovega obiska tako presenečen, ko je sredi noči potrkal na okno, da mi ni prišlo na misel, da bi šel vsaj črno z njim do Fürtha, ko je moral tam dobre tri ure čakati. Se vidi, da tudi mene že zapuščajo živci.

Doma pa se ne pustite podreti od sile udarcev! Glejte, saj je Mati vseh mater tudi morala skozi trpljenje križevega pota — do vstajenja. Saj tukaj je le dolina solz. Bog pa vodi vse po svoji poti. Ne vemo vnaprej, zakaj je bilo vse prav.

Ostanite zdravi in močni in, dokler nas

spremlja vaša molitev, nam ne bo sile. Zdaj delam vsak dan na žagi. Delo ni preveč naporno, pa vsaj dan hitreje mine kot v taborišču...

Tako bodite vsi srčno pozdravljeni!

Vaš Franc

Predragi!

V soboto je zbolel Tonček. Pa je bil danes zdravnik tukaj in ugotovil, da ima pljučnico. Imam velike skrbi zaradi njega. Bog daj, da bi okreval.

(Nekaj dni nato:) Današnja noč je bila že precej boljša. Hvala Bogu! Ne bi ga radi pustili tukaj. Drugače je vsak dan enak. Če pa začneš misliti, te vse jezi. Tu smo in ostanemo, dokler je božja volja. Če je enkrat človek v teh krempjih, se jih ne iznebi tako hitro. Pa zdravi ostanite...

Vaša Trezej

Hagenbüchach, 19. 6. 1942

Dragi domači!

Danes je bil spet dan solz. Odšli so moški v tovarne v Schweinfurt. Med njimi Birt, Zlan, Vavčar, Trupej in mladi Matej. Tudi zdravnik, ki je bil pri Toneju, se je jezno izrazil: „Najprej jih iztrgajo iz njihovih domov, zdaj pa še družine trgajo. Bi bilo bolje, ko bi šli delat na kmete...“

Tudi bolniška sestra, ki je bila tukaj že za časa Besarabcev, je tožila: „Take reči moram slišati, da si jih ne upam povedati svoji materi, pa mi ne moremo nič za to. Vse, kar vas zadene, pride preko Berlina iz Celovca...“

Da moj naslednik dobro „havžva“, samo če je kaj za podreti, nič zato. Ko bo prišel

MILKA HARTMAN:

## Obisk v taborišču

Oče izseljen, oče moj  
pisal je, naj ga obiščem.

In stal je ob zidu  
visokem z menoj  
na trati za taboriščem.

Ptiček nad nama prešerno  
prepeval je pesem večerno.  
In zarja večerna  
se tja je podala,  
kjer domovina  
v daljavi — izdana  
je sama ostala.

Zalostno gledal  
je oče v zaton.  
Daleč nekje  
je zajokal zvon;  
narava je z njim zajokala.

Očetu zenico  
zagrnil je mrak.  
Na trati admiral  
njegov je korak.

Zrla sem bol neizmerno  
v njegovih očeh.

Ko v mojih dlaneh  
začutil pozdrav je

čas, bomo vrnili. Saj Žabnice niso tako daleč. Vi pa pokonci glave, posebno mati, proč z otožnostjo! Z nami je pravica in tam je tudi Bog. Tudi on je moral po križevem potu do Golgote. Potem šele je prišla Velika noč in častljivo vstajenje.

Prisrčno vas pozdravlja

Franc in družina.

Takratnemu županu in sošolcu pa je pisal:

Dragi Hanzej!

Zvedeli smo, da se ti je zdravje toliko vrnilo, da si se lahko spet vrnil domov. Iz srca ti želim popolnega okrevanja in še mnogo srečnih let. Hvala za ves tvoj trud in napore, pa čeprav so bili brez uspeha v teh najbolj temnih dneh našega življenja, ki so škodovali tudi tvojemu zdravju.

Čeprav smo na tekočem, da so bile pred našo izselitvijo trimesečne priprave dežele (Gaugrenzland), občine in stranke (NSDAP) (glede naše izselitve) smo mnenja, da so tebi to zadevo prikrili.

Usoda življenja me je trdo prijela. V svoji krvi so me pustili ležati na ruskem bojnem polju, prenašati sem moral sibirski mrz in leta ujetništva in tudi še marsikateri trdi udarec v poznejših letih. Toda vse to ni nič v primeri s tem, zapustiti z ženo in osmimi otroki v dveh urah domačijo in vse. Kot da bi bil zločinec in to še, ko sem že v letih. In zakaj? Pravico smo ljubili in sovražili krivico. Dali smo Bogu, kar je božjega, in tudi državi, kar njej pripada. Ti pa, ki so pri nas izselitev odredili, niso poznali ne besede domovina, niti nam niso privoščili hladnega groba ob sončnem bregu rojstnega kraja, pa čeprav smo jih za to prosili.

Tako živimo že dva meseca tja v dan. Naš novi dom meri 3.80 x 5.50 m in spimo v enonadstropnih posteljah na slamnjačah ter smo po vojaško podrejeni SS. Te dni je prišla tudi zapoved, da morajo vsi moške pod 52 leti starosti na delo v vojno industrijo, dekleta pa v gospodinjstva v Nürnberg in okolico. Tako bo prihodnji ponedeljek spet dan grenkih solz.

Pozdravlja te tvoj sošolec

Franc.

Leto je sorazmerno hitro poteklo, a skrbi in tegobe, pa tudi upanje pa so kljub vsemu ostale. Prav za prvo obletnico je pisal naslednje pismo:

Hagenbüchach, 13. 4. 1943

Dragi v domovini!

Bodite prav prisrčno pozdravljeni! Nisem imel namena pisati te usodne dni, ko bodo gotovo še posebno pogosto rosne oči. Eno



Skupina izseljencev iz taborišča na Hesselbergu...



...in v taborišču Frauenaarach...



...ter pd. Tračnikov oče z družino v taborišču Hagenbüchach



Na poti nazaj v domovino

leto bo minilo jutri od našega odgona in vendar, kako naglo je prešlo tudi to usodno leto in utonilo v večnost! V vsej nesreči je bila božja roka z nami in tudi v bodočnost gledamo z mirnim zaupanjem, da nas bo naprej varovala in nas spremila nazaj v domovino.

Leto je minilo in lahko rečemo, da še nismo gladovali. Hvala vam vsem, ki imate z nami toliko truda in skrbi, hvala vsem darovalcem, ki so od svojega pritrkali in nam pošiljali. Bog naj jim povrne! Mirno gremo tako v drugo leto našega pregnanstva, saj vemo, da nas spremlja vaša molitev in je z nami tudi materin blagoslov.

Eno leto že premišljujemo, zakaj smo tukaj. Prihajamo do zaključka, da smo žrtve tisočletne koroške tragedije in da smo bili le prve lastovke, ki smo morali zapustiti domovino. Na drugi strani pa smo morali narediti prostor kanavskim renegatom. Prišli pa smo tudi do zaključka, da je ležalo vse na domačih strankinih in občinskih funkcionarjih. Koliko tisočev pa je v enaki ali še večji revii, kakor smo mi. Naše premoženje je bilo zaseženo po zakonu o avstrijskih judih, to je s postavo 22. novembra 1938 in tako rekoč nimamo uradno niti državljanstva več in nismo enakopravni državljani. Rad bi poslal najmlajše tri otroke sorodnikom, pa niti do njih nimamo več pravice.

Naš novi „Lagerführer“ (vodja taborišča) postopa precej ostro z nami. Rekel je, da bo spravil vse na delo. Otrokom je prepovedal peti, „Karntn ist lei ans“. Pošto pridno prebira; če kaj pošljemo, ne pišite, da ste prejeli. Zagrozil je, da bo za vsak prestop kazni. Najbolje je molčati in delati, da se nad teboj nihče ne spotika. Krivi smo itak vselej mi.

Ves teden smo imeli dež in sneg, pravo aprilsko vreme. Danes zjutraj nisem mogel spati, zato sem vam napisal te vrstice. Zdaj pa zbogom, grem spet na delo.

Franc





# TV tedenski program TV

## RADIO CELOVEC

NEDELJA, 16. 4.: 7.10 Informacije — Po vaši želji. — PONEDELJEK, 17. 4.: 13.45 Informacije — Komorna glasba. — TOREK, 18. 4.: 9.30 Narodno-zabavne melodije. — 13.45 Informacije — Sport od tu in tam — Otroci, poslušajte! — SREDA, 19. 4.: 13.45 Informacije — L. Detela: Slovenska koroška povojna literatura (2) — Za našo knjižno polico. — ČETRTEK, 20. 4.: 13.45 Informacije — Žena, družina, dom. — PETEK, 21. 4.: 13.45 Informacije — Kar po domače. — SOBOTA, 22. 4.: 9.00 Od pesmi do pesmi — od srca do srca.

## AVSTRIJSKA TELEVIZIJA

NEDELJA, 16. aprila: 15.45 Za otroke od 6. leta naprej: Daktari — 16.35 Čarobni vrtiljak — 16.40 Prijateljček, zgodba o treh otrocih in njihovem štirinožnem prijatelju — 17.25 Vesolje — Petra, lahko noč za najmlajše — 17.30 Za mladino od 14. leta naprej: Kdo ve več? — 18.30 Prenos vesoljske ladje „Apolla 16“ — izstrelitev na Luno — 19.00 Čas v sliki in vprašanje tedna — 19.30 Šport — 20.10 Kristjan v času — 20.15 Vojna gumbov, film — 21.45 Čas v sliki — Šport.

PONEDELJEK, 17. aprila: 18.00 Preskus na daljavo — 18.25 Vesolje — Petra, lahko noč za najmlajše — 18.30 Avstrija — slika — 18.55 Stan Laurel in Oliver Hardy — 19.20 ORF danes zvečer — 19.30 Čas v sliki in kultura — 20.06 Šport — 20.15 Pustolovščine gospoda Vidocqa: Lov na metulje — 21.15 Šport v ponedeljek — 22.25 Čas v sliki — 22.35 Svetovno prvenstvo v hokeju na ledu: Češkoslovaška—Švedska in med Sovjetsko zvezo in Finsko.

TOREK, 18. aprila: 18.00 Walter in Connie: Tečaj angleškega jezika — 18.25 Vesolje — Petra; lahko noč za najmlajše — 18.30 Avstrija — slika z Južno Tirolsko — 18.55 Grof Luckner — 19.20 ORF danes zvečer — 19.30 Čas v sliki — Kultura — 20.06 Šport — 20.15 Prostor za živali — 21.05 Aktualnosti iz filmske stroke — 21.55 Šolski poskusi in šolske reforme — 22.25 Čas v sliki.

SREDA, 19. aprila: 10.00 Televizija v šoli: Medokolje — 10.30 Elektronski merilni aparati — 11.00 Program za delavce: Vojna gumbov — 12.30 Šport v ponedeljek — 16.30 Za otroke od 6. leta naprej: Skrivnost — 17.15 Za otroke od 11. leta naprej: Mali športni ABC — 17.40 Antena; mednarodni mladinski magazin — 18.00 Tečaj francoskega jezika — 18.25 Vesolje — Petra, lahko noč za najmlajše — 18.30 Avstrija — slika — 18.55 Kuhinja v televiziji — 19.20 ORF danes zvečer — 19.30 Čas v sliki — Kultura — 20.06 Šport — 20.15 Otroci za ta svet — 21.20 Salto mortale. Zgodba cirkuške družine — 22.20 Čas v sliki.

ČETRTEK, 20. aprila: 10.00 Televizija v šoli: Običajno razstavo — 10.30 Piaristi — 11.00 Uvod in EDV — 11.30 Kaj lahko postanemo? — 12.00 Ameriško življenje in literatura — 18.00 Tečaj italijanskega jezika za začetnike — 18.25 Vesolje — Petra, lahko noč za najmlajše — 18.30 Avstrija — slika — 18.55 Športni mozaik — 19.20 ORF danes zvečer — 19.30 Čas v sliki — Kultura — 20.06 Šport — 20.15 Dalli — Dalli — 21.35 Čas v sliki in poročila o pristanku vesoljske ladje „Apolla 16“ — 22.00 Dunajski kabaret — 22.20 Svetovno prvenstvo v hokeju na ledu: Sovjetska zveza — Češkoslovaška.

## TELEVIZIJA LJUBLJANA

NEDELJA, 16. IV.: 9.45 Po domače z ansambлом Dorka Škoberneta in pevcem Jurijem Rejo — 10.12 Kmetijska oddaja — 10.55 Mozaik — 11.00 Otroška Matineja — 11.45 Mestece Peyton — 12.35 TV kašipot — Nedeljsko popoldne — 16.30 Košarka Radnički: Lokomotiva — 18.00 Sedem rimskih gričev — vmes pribl. ob 18.40 Prenos starta vesoljske ladje „Apollo 16“ — 20.00 TV dnevnik — 20.30 Vaščani Luga — serijska oddaja — 21.20 Zabavno glasbena oddaja — 21.35 Športni pregled — 22.05 Poročila.

PONEDELJEK, 12. IV.: 9.05 Odprta univerza — 9.35 TV v šoli — 10.30 Nemščina — 10.45 Angleščina — 11.00 Osnove splošne izobrazbe — 14.45 TV v šoli — ponovitev — 15.40 Nemščina — ponovitev — 15.55 Angleščina — ponovitev — 16.10 Francoščina — 17.55 D. Kladnik: Čiribu — nadaljevanje in konec — 18.15 Obzornik — 18.30 V avtobusu — serijski barvni film — 19.00 Maksimeter — 19.45 Kratek film — 20.00 TV dnevnik — 20.35 V ogledalu časa: P. Adler: Helydrich v Pragi — TV drama — 22.05 Hokej ČSSR—Švedska svetovnega prvenstva — 23.05 Poročila.

TOREK, 18. IV.: 9.35 TV v šoli — 10.40 Ruščina — 11.00 Osnove splošne izobrazbe — 14.45 TV v šoli — ponovitev — 15.35 Ruščina — ponovitev — 15.55 TV vrtec — 16.10 Angleščina — 17.50 F. Bevk: Pesterna — IV. del — 18.05 Risanka — 18.20 Obzornik — 18.35 Naši zbori: APZ „Tone Tomšič“ — 19.05 Planinci in vseljudska obramba — 19.30 Ali se reklama izplača? — 20.00 TV dnevnik — 20.35 Vozijo ponoči — ameriški film — ... Evropsko prvenstvo in namiznem tenisu iz Rotterdama — ... Poročila.

SREDA, 19. IV.: 8.20 TV v šoli — 17.50 Don Kihot — serijski film — 18.15 Obzornik — 18.30 Po domače z ansambлом Vilija Petriča — 19.05 Na sedmi stezi — 19.30 Naš ekran — 20.00 TV dnevnik — 20.35 RTV konferenca — 21.35 Rezerviran čas — ... Poročila.

ČETRTEK, 20. IV.: 9.35 TV v šoli — 14.45 TV v šoli — ponovitev — 16.10 Osnove splošne izobrazbe — 16.40 Obzornik — 16.55 Praga: Svetovno hokejsko prvenstvo: Sovjetska zveza—ČSSR — prenos — 19.15 Čarni svet živali — film — 19.35 Risanka — 20.00 TV dnevnik — 20.35 Četrtekovi razgledi: Beno Župančič — 21.30 Boskozi pekel — japonska nadaljevanka — 22.05 Jazz na ekranu: Plesni orkester RTV Beograd — 22.40 Poročila.

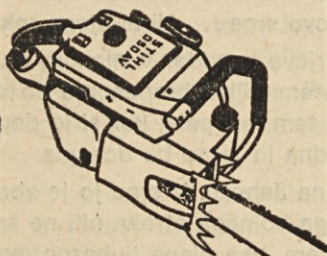
Prodaj 7.000 m<sup>2</sup> gradbenega zemljišča ob Goselnem jezeru v Podjuni. Prometna cena 1 m<sup>2</sup> S 50.—, v celem pa po 30.— šil. Primerno za gostišče ali penzion s črpalko, čez 60 m obcestnega zemljišča.

Ponudbe na:

**Stefan KRENN**

9551 Bodensdorf/Ossiacher See

**STIHL**  
050AV



eine Universalsäge für die Waldarbeit. 5,5 DIN PS stark und 9,8 kg leicht, außerdem hat sie den vibrationsdämpfenden STIHL-AV-Griff.

Gospodarski in poljedelski stroji — traktorji — motorne žage in vsi nadomestni deli — kuhinje — kuhinjski stroji in vse za gospodinjstvo — otroški vozički — televizijski in radioaparati — šivalni stroji — motorna kolesa — mopedi — mladinska kolesa za birmo

najugodnejše pri domačem podjetju

**Johan Lomšek**

ŠT. LIPŠ — TIHOJA 2

9141 Eberndorf — Dobrla vas

Telefon 0 42 37 — 246

Oglejte si zaloge in kupite ugodno!

POHIŠTVO  
ZA DOM IN GOSTE  
**Rutar - Center**



A 9141 Dobrla vas — Eberndorf  
Telefon 0 42 36 — 281

**modern • freundlich • frisch • A&O • freundschaftlich**

**KOSMETIK**  
bei **A&O**

**GLEM-VITAL**  
Kurhaarfestiger  
für bezaubernde Frisuren  
Großdose **11,50**

**Sham-tu-chic**  
Haarspray Pflegesystem für normales trockenes und fettes Haar  
1 Dose **23,90**

**Palmolive**  
Toiletteseife  
reinigt und pflegt  
Badegröße **5,-**

**Palmolive-Shampoo**  
gepflegtes Haar wirkt sympathisch  
1 Flasche **16,-**

**Nivea Creme** groß  
Großdose **13,90**

**Credo-Körperspray**  
nixenfrisch, verführerisch  
1 Dose **25,90**

Angebot gilt vom 14. bis 20. April

Unverbindliches, nicht kartelliertes Richtpreis

bei A&O da kauft man soooo...

Osamljenim upokojencem in penzionistom nudi „Privatni dom“ stalno zavetišče s polno oskrbo.

Vzamemo tudi upokojenko z nizko rento, ki bi pomagala pri gospodinjstvu.

**Johan Pokalič**

9184 Št. Jakob v Rožu  
telefon: 0 42 53 - 251

ZOBOZDRAVNIK IŠČE SOBO ali STANOVANJE v Celovcu ali južnem Koroškem. — Pišite na uredništvo pod „zobozdravnik“, Naš tednik, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.

Dobra sadna drevesca in jagodno grmičevje dobite samo v drevesnici

**MARKO POLZER**, pd. Lazar  
Št. Vid v Podjuni

**RICCAR - ADLER**  
šivalne stroje

■ MENJALNA AKCIJA

V zameno vzamemo stare šivalne stroje ter razne rabljene kmetijske stroje. Plačamo šil. 300.— do 1.200.— za rabljen stroj.

Pridite ali pišite na trgovino

**Adolf in Katarina**  
**KRIVOGRAD**

9143 Šmihel pri Pliberku  
Telefon 0 42 35 - 34 197



Betonske izdelke in gotove gradbene dele, Katzenbergerstropce, Purator čistilne naprave, Leca votle opeke in Leca opeke za dimnike ugodno nudi tvrdka

**Ing. Alois Leeb**

Wolfsberg - Priel, telefon 0 42 52 — 28 78

Köttmannsdorf - Kotmara ves,  
telefon 0 42 22 — 79 11 17